21-ş apreli 1931 v.

Kaiken ilman proletarijat yhteydykkiä! Цена номера 3 коп.

KOLHOZOIN PUOLEH

АДРЕС РЕДАКЦИИ: Москва, Тверская, 31. Здание Мособлисполкома, 1 этаж, комн. 8. Тел. Моссовет, доб. 13.

Подписная плата: на 1 год . . . . 2 р. — к. „ 6 мес . . . . 1 „ — „ „ 3 „ . . . . — „ 60 „

Подписку принимают все почтовые отделения и письмоносцы.

Выходит раз в пятидневку

№ 8 | ORGANA MOK VKP(b) I MOSOBLISPOLKOMAN. Карельская газета „ЗА КОЛХОЗЫ“ — Орган МОК ВКП(б) и Мособлисполкома. | Viidiu kerran vijeşşä päiväşşä. | № 8

YLEMMÄ TEMPAT VARUŞTAMISTÄ kadroida trudicijoista karieloista

Rohkiemma lykäkkiä kolhoznikkoida kazakkoida, keyhie, i keşkikerdazie rukovodäşcoilla ruavolla

Выше темпы подготовки кадров из трудящихся карел. Смелее выдигайте колхозников, батраков, бедняков и середняков на руководящую работу.

Varuştamine kadroida keşki vnimanjjua

Vuaznoi uslovjja uspeşnoida tozitandua Leninşkoida naçionaljnoida partin politikkua i sovietan vluastie on kiännändä kaikken sovietan apparatan ruaduo naçionaljnoiloissa raionoissa omalla kielellä, lykkiändä i kazvatanda uuzie kadroida rukovoditeloida i organizatoroida soçialisticeskoida rakennuşta trudicijoin naçionaloin keşşeşşa.

Uslovjjoissa karielan raionoida Moskovan oblastie nämä zaduacat eris teräväldi şeizotan nytten kaikkien partin i sovietan organizaçijoin iellä. Karielautanda alembuana olijua apparattua mänöy ylen hilläh. Niin ze erotettuloissa Mosoblispolkomalla speçialjnoiloissa karielan raionoissa, raionan ucrezdenjoin apparatta tävveldäh eu täutetty kadroilla karieloista.

Ruado lykändäh näh aktivnoiloida kazakkoida, kolhoznikkoida, kevhie i keşkikerdazie karieloida kaikissa karielan raionoissa i oblastnoiloissa ucrezdenjoissa on şeizatettu pahoin. Ni yksi vedäjä ucrezdenjjoin tällä aziella ei interesuiciece, nimytyttä ucottu i pluanua eu. Profsojuzoin organizaçijat karielan raionoida prakticeski viella ei ottuacettu lykkähyş ruavoşta. Aktivnosti levein massoin eu mobilizuidu luendamizeh raionan i alemmastä apparattua i hiän karielautandua.

Oblastin sovietan organizaçijat, erottua vain MONO, ei kacota MK VKP(b) i Mosoblispolkoman reşenjjoin, täh tua ni myttynäzie azeida varuştamizeh karielan kadroida eu ruallettu. Oblastnoiloilla kursslla MOZO muahizie ruadaie ni yhtä karielua ei opaşşu.

Kyzymyş varuşşandah näh speçialistoida-karieloida ni yheşşä ucrezdenjjaşşa eu ruallettu.

Tämän nagöne azie nevvuo şillä, şto rahvaş prakticeski vielä ei lähetty ahtahaldь loppomizeh direktivoida MOK VKP(b) karelizaçijah näh. Eris vedäjät sovietan i obşestvennoit organizaçijat ei hinnoteta kaikkie teräviä kyzymyştä varuştamistä naçionaloin kadroida.

Iarkoi primiera, tyhmua otnoşenjjua i loppomistä partin direktivua naçionaljnoida kyzymyştä myötj sluuziu vedäjä naçmen ruaduo MOZO **Sidorov-Paşkov,** kumbane soznatelno гьuhtou azienluaidua karielautannaşşa, tahtou byrokraticeski vaştah şeizattua vejännällä karielautandua boljşevikoin kevjät kylvö kampanua.

Tämän muozeşşa şeizatannaşşa kyzymyştä ni mida ei ole partin neuvondua. Naçionalin politikkua i karielautandua ei voi erottua, i şidä enämmäldi heidä ei voi şeizattua toine toizella vaştah i vaştah şuuvrilla politikan partin ruadoloilla. Kaikki ruado karielautannaşşa puday tayttiä kaikin politikan zaduacoilla komunistoin partin i enzi cerjodah nygy talohuş politikan kampanjoilla.

Unahanda näidä Leninan neuvondoida kizuau vain kädeh klassan vorogoilla. Zentän edizeşşe kaikilla partin organizaçiilla i sovietan obcestvennostilla şeizou zaduacca rohkieştь torata ei hinnotukşenke naçionaljnoida politikkua i ozuttuacennankena velikoderzavnoida şovinizmua i tägäläsenke naçionalizmanke, kumbazet tahotah tyhjendiä klassovoin proletariatan şiamyştьä partin i sovietan naçionaljnoista politikaşta.

Tarkissanda kacondua kaikin partin sovietan i obcestvennoin organizaçijoin pidäy keräta väliämme varuşşandah neuvodah varoin ruadaie tägäläzistä huolovista ruadamah (trudiccyoista) karielazin raionoista.

Organiziunda lyhyt aigazie kursuloida, şeizatetuloilla şuuvremmalla ruavolla piday ruttoh zavodie. Aktivnoiloida karieloida luendua pidäy ruadamah aijotellen instruktoroiksi raionan i kylä ucrezdenijoih, organiziuja ruado vallittuloida RIK i kylän soviettah uheşşä ruavonke missä hyö ruatah, kolhozoissa, sovhozoissa i MTS, pidäy vedia jogo päivällizekşi praktikan huolekşi raionoin i kylin organizaçijoilla.

Reunaşşa tämanke raionan oblostin organizaçijoilla ruttoh piday luaitella praktikan aziet varuşşandah näh tehniceskoiloida, opaştaie i lecinda ruadaie huolovista muan ruadaista karieloista.

Levie zavodinda huolovin muan ruadain karieloin organizuindah näh kylä talohukşen, leccijän i opaştain tehnikumoida pidäy luäh pidiä kaikkilla raionoin i oblastin organizaçijoilla. MONO, Moszdrav i MOZO pidäy löydiä sredstvua täh azieh. Uuvdeh opaşşunda algu vuodeh nämä tehnikumat avata.

Luvetellä şidä, şto karielat pahemmiin tietäh kirjah rahvahan opaşşanda organizacijoilla pidäy nytten ruttoh levähyttiä kursut raionoida myötj, varuşşandah varoin VUZ-h i toizih şkolьh, korakkoida keyhie i kolhoznikkoidaz karieloida.

Колхозницы изучают жнейку

KATKIENDUA EU

MK VKP(b) i Mosoblispolkoman postanovlenjja karelizaçijah näh Maksuatihan raionaşşa jäi kuni vielä bumuagalla. Alimmane Sovietan apparatta ei tävtiäce karieloilla. Lugy karieloida seljsovietan predseduateljoida sovietan valliccomizen jalgeh väheni 12 miehеşta 10 mieheh şua. Raionan organizaçijjoissa Maksuätihan raionua procenta ruadaie karieloida on ynnän pieni, a raionaşşa on 60 procentua karielan rahvaşta. Niin RIK-n apparatşşa ruadajua-karielua—9%, a apparatşşa Raikolhozsojuzua—7,4%, apparatşşa poştua i sberkasaşşa—12%, Lesopromhozaşşa—6% i ylen pieni procenta Raiprofsojuzaşşa. Ei paremmiin olla aziet karielautannanke apparattua i RK VKP(b) i RK VLKSM.

Ruado praktikaşşa Maksuatihan raionua myötj on rjada faktua, ozutandua velikoderzavnoida şovinizmua i tägälästä naçionalizmua, kumbazet männäh sabotazah şua i otkazindah vediä eländäh partin politikua. Borcuinda tämänke klassovo-vierahanke projavlenjjanke vediäcou vielä vähäldi. Maksuatihan RaiONO Zverjovan rukovodstvanke javno tahtou piettiä azie karielautandua şkolьe i opaştumine karielan kirjutuşta.

Ei kacota şih, şto ucitelöida karieloida raionaşşa ei fatai, RaiONO ni mittynäzie meroida perevedie uciitelät karielat veniäläzin şkolьsta karielazien şkolьh ei priimi, şanou, şto eu sriestvoida. A dekabrilla 1930 vuodena perevodah ucitelјniçua-karielua Orlovua karielan şkolaşta veniäläzeh sriedstvan lövvetih. Keşşeşşa ruadailla prosveşcençoilla on faktat konza kuda-kumbazet ucitelät karielat, männäh vaştah vejannällä karielan kırjjutuşta (Skirkovskoi şkola). Ucitelјniçakarielane-clena VLKSM Vinogradova M. M., kumbane loppi Moskovaşşa speçialjnoit karielaziin kursut, ynnäh otkazieci ruadua karielan şkolaşşa.

Inspektora RaiONO komsomolça Zverev V., soveşcanjjalla naçmensek tora RIK'a şano şidä, şto buitto bь ei lie hyvä karielan şkobьlla pereidi keşşellä vuotta karielan alfavitalla, şto uuzi alfavitta pidäy vediä uuveşta opaşşunda vuuveşta.

Näillä kaikkilla velikoderzovnoiloilla vьstuplenjjoilla vaştuanda anduacou vähäldi, a niin ze pocti ynnäh ei vediäce borcuinda projavlenjjoinke tägälästä naçionalizmua.

Partin raikomalla i RIK pidäy provierie kuin vьpolnäiciecetah partin reşenjjat karielautandah näh i dobeiciecie reşiteljnoida katkiendua.

N. LEBEDEV.

Подготовка кадров—в центр внимания

Важнейшим условием успешного осуществления ленинской национальной политики партии и советской власти является перевод работы всего советского аппарата в национальных районах на родной язык, выдвижение и выращивание новых кадров руководителей и организаторов социалистической стройки из среды трудящихся националов.

В условиях карельских районов Московской области эти задачи особенно остро стоят сейчас перед всеми партийными и советскими организациями. Карелизация низового аппарата идет чрезвычайно медленно. Даже в выделенных Мособлисполкомом специальных карельских районах, аппараты районных учреждений недостаточно укомплектованы кадрами из карел.

Работа по выдвижению активных батраков, колхозников, бедноты и середняков карел во всех карельских районах и в областных учреждениях, поставлена плохо. Никто из руководителей учреждений этим делом не интересуется, никакого учета и плана нет. Профсоюзные организации карельских районов, практически еще не приступили к работе по выдвижению. Активность широких рабочих масс не мобилизована на укрепление районного и низового аппарата и на его карелизацию.

Областные советские организации, за исключением МОНО, несмотря на решения МК ВКП(б) и Мособлисполкома, до сих пор конкретных мер по подготовке карельских кадров не разработали. По линии МОЗО ни одного карела не обучается на областных курсах земельных работников.

Вопрос о подготовке специалистов-карел ни одним учреждением не проработан.

Такое положение об'ясняется тем, что люди практически еще не подошли вплотную к выполнению директив МОК ВКП(б) о карелизации. Отдельные руководители советских и общественных организаций недооценивают всей остроты вопроса подготовки национальных кадров.

Ярким примером, безобразнейшего отношения к выполнению директив партии по национальному вопросу служит руководитель нацменработы в МОЗО **Сидоров-Пашков,** сознательно срывающий мероприятия по карелизации, пытающийся бюрократически противопоставить проведение карелизации большевистской весенней посевной кампании.

Такая постановка вопроса ничего общего с линией партии не имеет. Национальная политика и карелизация не могут быть отрываемы, а тем паче противопоставляемы основным политическим мероприятиям партии. **Содержание работы по карелизации должно быть целиком пропитано общеполитическими задачами коммунистической партии и, в первую очередь, задачами текущих хозяйственно-политических кампаний.**

Забвение этих основных ленинских указаний играет на руку только классовым врагам. Поэтому перед всеми партийными организациями и всей советской общественностью, стоит задач решительно бороться с недооценкой национальной политики и со всеми проявлениями великодержавного шовинизма и местного национализма, пытающимся выхолостить классовое пролетарское содержание ленинской национальной политики партии и советской власти.

Внимание всех партийных советских и общественных организаций должно быть мобилизовано на быстрейшую подготовку руководящих кадров из коренного трудящегося населения карельских районов.

Организация краткосрочных курсов выдвиженцев-карел, прикрепление активистов-карел внештатными инструкторами и районными сельскими учреждениями, организация работы членов исполкома и членов сельсовета в порядке совместительства с работой на производстве, в совхозе, в колхозе и МТС, должны стать повседневной практической заботой всех районных и сельских организаций.

Наряду с этим районным и областным организациям нужно сейчас же разработать практические мероприятия по подготовке технических, медицинских и педагогических кадров из трудящихся карел.

Инициатива широких трудящихся масс карел о создании карельского сельскохозяйственного, медицинского и педагогического техникумов должна быть поддержана всеми районными и областными организациями. МОНО, Мосздрав и МОЗО должны сейчас же изыскать силы и средства на это дело. К началу нового учебного года техникумы должны быть открыты.

Учитывая более низкую грамотность карел, органам народного образования необходимо сейчас же развернуть сеть курсов по районам, для подготовки в ВУЗЫ и специальные учебные заведения батраков, бедноты и колхозников карел.

Luadie uslovjat

Karielat-kursantat traktornoiloida kursьe Sonkovaşta kirjutetah redakçiih miän gaziettua şidä, şto heinkena pahoin zanimaiciecetah, nagretah i kucutah heidä „kareläkami“, ei onneta paissa omalla kielellä, a tovarissat nagretah, konza hyö paissah karielakşi.

Karielat-kursantat, pakotah organizuija kruzkastä opaştuossä karieloin kirjjutuşta. Redakçija „Kolhozoin Puoleh“ triebuicou RIK'a priimie reşiteljnoit merat, obespeccie hyvä opaşşunda karieloilla—kursantoilla.

Р.

Создать условия

Карелы-курсанты тракторных курсов в Сонкове пишут в редакцию нашей газеты о том, что с ними занимаются плохо, оскорбляют, обзывая их «кареляками», запрещают говорить на своем родном языке, а товарищи смеются, когда они разговаривают по-карельски.

Карелы-курсанты просят организовать кружок по изучению карельской письменности. Радакция «За колхозы» требует от РИК'а принятия решительных мер, обеспечивающих нормальную учебу курсантов-карел.

П.

Новый комбайн, выпущенный Запорожским заводом

ПЕРЕЛОМА НЕТ

Постановления МК ВКП(б) и Мособлисполкома о карелизации по Максатихинскому району остаются пока еще на бумаге. Низовой советский аппарат не укомплектован карелами. Число председателей сельсоветов-карел после перевыборов совета уменьшилось с 12 человек до 10 человек. В районных организациях Максатихинского района процент работников карел совсем ничтожный, несмотря на то, что в районе до 60 проц. карельского населения. Так, в аппарате РИК'а работников-карел — 9 проц., а в аппарате Райколхозсоюза — 7,4 проц., в аппарате почты и Сберкассы — 12 проц., в Леспромхозе — 6 проц., ничтожный процент в аРайпрофсовете. Не лучше обстоит с карелизацией аппарата и в РК ВКП(б) и РК ВЛКСМ.

В практике работы по Максатихинскому району имеется ряд фактов, проявления великорусского шовинизма и местного национализма, иногда доходящих до саботажа и отказа проводить в жизнь нац. политику партии. Борьба с этими классовочуждыми проявлениями ведется еще недостаточно.

Максатихинский РайОНО под руководством тов. Зверева явно пытается тормозить дело карелизации школ и изучения карельской письменности.

Несмотря на то, что учителей карел в районе нехватает, РайОНО мер к переводу учителей-карел из русских школ в карельские не принимает, отговариваясь тем, что нет средств. А в декабре 1930 г. на перевод учительницы карелки Орловой из карельской школы в русскую средства почему-то нашлись. В среде работников просвещения имеются факты, когда отдельные учителя карелы протестуют против введения карельской письменности (Скировская школа).

Учительница-карелка член ВЛКСМ Виноградова М. М., окончившая в Москве специальные карельские курсы, наотрез отказалась работать в карельской школе.

Инспектор РайОНО, комсомолец Зверев В., на совещании нацменсектора РИК'а, настаивал на том, что будто бы нецелесообразно карельским школам переходить в середине года на карельский алфавит, что новый алфавит нужно будет ввести с нового учебного года.

Выступлениям великодержавных шовинистов отпора не дается и не ведется борьба с проявлениями местного национализма.

Райкому партии и РИК'у нужно проверить, как выполняются решения партии и Мособлисполкома о карелизации и дать решительный отпор всем уклонам от ленинской национальной политики партии.

Н. Лебедев.

Enämbi kacondua kuljturnoilla rakennukşella karieloilla keşşeşşä

Больше внимания культстроительству среди карел

Lykkähyş on, no tädä vähä

Novzovalla opaşşunda vuuvella kaikki lapşet—karielat Moskovan oblastie ruvetah opaştumah omalla karielan kielellä.

Täh şua teräväldi şeizo kyzymyş kadroida ucitelöida—karielazie, mi pietti i viikokşi eisti kiännännän şkolbe karielan raionoissa omah kieleh.

Oigie i omaaigahine Mosoblispolkoman postanovlenjja levähytändäh näh kuljsroiteljstvua karieloilla keşşeşşa lykkäi tämän kyzymykşen liikumattomalda şijalda. MONO praktiteski zavodi loppie tädä zaduaccua. Nygyzeh aigah opaştaie—karieloida, kumbazet hyviin tietäh karielan kieldä oblastie myötj lugicou 159 mieşta, a pidäy heidä, ştob vediä karielan opoşşundua 450 mieşta. Nytten uuvekşi oppaşynda vuuvekşi pidäy olla varuşşetti 345 mieşta opaştaie—karieloida.

Ştob boppie tämä zaduacca pidäy levähyttiä enämbi kursuloida.

V.-Voloçkoissa tehnikumaşşa varuşşetah 106 opaştajua, Spirovan şkolaşşa II stupenie organizuidu kursut 40 opaştajalla, Biezeçkoin Tehnikumaşşa 30 opostajua. Vesjegonskoissa II stup. organizuidu kursut 53 miehellä varoin. Şiidä vielä lizäkşi liu organizuidu kursut opaştaie karieloida Maksuatihaşşa—40 miehella, Lihoslavläşşa—48 mieş. i Rameşkaşşa—28.

Äiiä pahemmiin ollah aziet varuştamizenke kadroida izbacculoida—karieloida, tiälä pidäy şanuo on serjjoznoi prorbva.

Kursut izbacculoida kini vilä eu organizuidu, şeizatettu partilla i praviteljstvalla zaduassa lopulla 1931 vuotta, jogo seljsovietaşşa luadie izba citaljnä, groziu rbuhtuacie. Paginoissa kuda-kumbazien ruadain kadnoin sektoraşşa MONO şih näh, şto kuni ruatah i veniäläzet izbacut, pidäy andua reşiteljnoi vaştuanda, pidäy serjozno zaimiecie varuştamizella kadroida izbacculoida—karieloida.

Organizuijuot Maksuatihaşşa kursut 30 mieh. hävittäie karielan ei kirjjah tiijandiä kaikkih karieloin raionoih ei fati, pidäy osnovnoiloissa karielan raionoissa niin ze organizuija kursut kirjjah opaştaie.

Kyzymykşet levähytändäh korgeibie şkolbe (ŞKM, FZS, Tehnikumbe i karielan otdelenjjoida VUZ-a) vielä eu loppiettu. Pravda on huavattu avata speçialjnoi karielan Tehnikuma yheşşa kariejan raionaşşa, no edemmä tädä azie ei eistyn. Pidäy viettämättä luvva paginat „jugehykşih näh“ i „ob'ektivnoih“ pricinäh, kumbazet budtobь häkytetäh avata pedagogiceskoi Tehnikuma.

Pidäy nytten ze rualdua prakticeskoi azien luainda zenke roşcetunke, ştob uuvekşi opaşşunda vuuvvekşi oliis avattu Tehnikuma, yheşşa tämänke organizuija otdelenjja Tverin Pedagogiceskoissa Institutaşşa.

Namietittu lukkähyş ruavoşşaMONO, ei voi ni kuh rukah vällendiä, pidäy vielä reşiteljnoimma borcuija levähytännäştä kuljtsroiteljstvua keşşeşşa karieloilla. Postanovlenjja MK VKP (b) i Mosoblispolkoman ruadoh näh keşşeşşa karieloilla pidäy olla loppiettu.

L. PULIN.

Udarnikoin rukah rubiemma opaştumah

V.-Voloçkoin tehnikumaşşa ruatah kakşi karielan otdelenjjua i nella-kuuhizet kursut varuşşandua opaştaie—karieloida. Ei ammuin gazietan redakçija „Kolhozoin puoleh“ polucci kirjjan opaştuista—karieloista V.-Voloçkoin pedtehnikumaşta. Studentat-karielat kerävvytih 4 aprelälla yhtehinellä sobranjjalla, kaikiedah 68 mieşta i kunneldbh infarmaçijua tov. Beljaevan, delegata 1-ä karieloin kuljtprosvet konferençiidä, karielautandah näh **i työnnetäh boevoin proletarskoin tervehykşen vedäjallä karielautandua oblastin karielan gazietalla „Kolhozoin puoleh“.** Sobranjjalla studentat reşittih laşkie şeinä gazietan karielan kielellä. Täşşä ze yhtehizellä sobranjjalla oli erotettu upolnomocennoi podpiskua i levähytändiä karielan gaziettua. Podpişiecomah ruvettьh täşşä ze sobranjjalla. Äiillä eulun keralla denjgua oteteh velgah i kirjuttuacettьh karielan gazietah. Kaikki karielat studentat vägöväldi ruatah, ştob väljjämme opaştuo—literaturnoi—karielan kieli. Studentat karielat obäzuiciecetah opaştuo udarno i tehniknman loppehuoh andua kaikki oma vägi borcuindah kuljturnoista revoljuçijaşta keşşeşşa karieloilla.

Yhtehizen sobranjjan käşsendiä myöty.

M. CERNOGORÇEV.

По ударному будем учиться

При В.-Волоцком педтехникуме работают два карельских отделения и четырехмесячные курсы по подготовке учителей-карел. Недавно редакцией газеты «За колхозы» получено письмо от студентов карел В.-Волоцкого педтехникума. Студенты-карелы, собравшись 4 апреля на общем собрании в количестве 68 человек и заслушав информацию т. Беляева А., делегата 1-й карельской культпросвет. конференции, **приветствуют постановление конференции о карелизации и шлют боевой пролетарский привет руководителю карелизации—областной карельской газете «За колхозы».** На собрании студенты решили издавать стенную газету на карельском языке. Тут же на общем собрании был выделен уполномоченный по подписке и распространению карельской газеты. Подписка началась тут же на собрании. Многие, не имея при себе денег, брали в долг и подписывались на карельскую газету. Все студенты-карелы усиленно работают над усвоением литературного карельского языка. Студенты карелы обязуются работать на учебе поударному и по окончании техникума отдать все силы на борьбу за культурную революцию среди карел.

М. Черногорцев.

Obespeccie kniigoilla

Massovo-nevvonda ruado, levähytetty keşşeşşa karielan rahvaşta, kyzymyştä myötj vejandiä uutta alfavittua, ando hyvät rezuljtatat 10 apleljalla ei ylen tocnoida andamista myötj raionua myotj on organiziidu läşşä 30 kruzkastä opaşşundua karielan kirjjutuşta. 20 şkolaşşa, lapşet jo lugietah oblastnoida karielan gaziettua.

Uuvvet organizuijut kruzkazet pakotah bukvariloida i kniigoida karielan kielellä, no heidä raionaşşa ei ole.

1000 tuh.ştukkua, tuönnettyöt karielan bukvarit tävveldäh ei mahettu tävtiä ei vain kruzkazie, no i karielan şkolbe. Zelanjja i ravodinda karielan rahvahan pidäy MONO kaikkeh rukah pieldiä, pidäy viettämättä tuöndiä mytyş pidäy lugu karielan bukvarie raionah. Yhteh ze aigah rutondua laşkomine veniälä-karielan şanarikkuo (slovari) i gramatikua.

I. S. BELJAKOV.

ОБЕСПЕЧИТЬ КНИГАМИ

Массово-раз'яснительная работа, развернутая среди карельского населения, по вопросу введения нового алфавита, дала хорошие результаты. На 10 апреля по неточным данным по району организовано около 30 кружков по изучению карельской письменности, в 20 школах дети уже читают областную карельскую газету.

Вновь организуемые кружки требуют буквари и учебники на карельском языке, но их в районе нет.

1.000 экз. карельских букварей, присланных в Максатихинский район, полностью не могли удовлетворить не только кружки, но и карельские школы.

Стремление карельского населения изучить карельскую письменность, необходимо МОНО всячески поддержать. Нужно немедленно выслать потребное количество карельских букварей в районы, одновременно ускорив выпуск русско-карельского словаря и грамматики.

И. С. Беляков.

Сдвиг есть, но этого мало

В будущем учебном году все дети-карелы Московской области должны обучаться на родном карельском языке.

До сих пор остро стоял вопрос о кадрах учителей-карел, что тормозило и на долгое время откладывало перевод школ в карельских районах на родной язык.

Правильное и своевременное постановление президиума Мособлисполкома о развертывании культстроительства среди карел сдвинуло этот вопрос с мертвой точки.

МОНО, наконец, практически приступило к выполнению постановления Мособлисполкома по работе среди карел.

В настоящее время учителей карел, хорошо знающих карельский язык, по области насчитывается 159 чел., требуется же их для введения карельского обучения до 450 чел. Таким образом, к началу нового учебного года должно быть подготовлено 291 чел. новых педагогов карел.

Для выполнения этой задачи развернута сеть курсов.

При Вышне-Волоцком, педтехникуме готовится 106 учителей, при Спировской девятилетке организованы курсы на 40 учителей, при Бежецком педтехникуме—30 учителей, при Весьегоновской девятилетке организованы курсы на 53 человека. Кроме того дополнительно будут организованы курсы учителей-карел в Максатихе—40 чел., Лихославле—48 чел. и Рамешках—28.

Гораздо хуже обстоит дело с подготовкой кадров избачей-карел, здесь нужно констатировать серьезный прорыв.

Курсы избачей пока не организованы, Поставленная партией и правительством задача к концу 1931 года в каждом сельсовете создать избу-читальню находится под угрозой срыва. Разговорам, имеющимся у отдельных работников сектора кадров МОНО, о том, что пока поработают русские избачи, нужно дать решительный отпор, нужно серьезно заняться подготовкой кадров избачей-карел.

Организованные в Максатихе курсы в 30 чел. ликвидаторов карельской неграмотности на все карельские районы недостаточны, необходимо в основных карельских районах организовать курсы работников ликбеза.

Вопрос о развертывании школ повышенного типа (ШКМ, ФЗС, техникумы и карельские отделения при вузах) еще не разрешен. Правда предполагается открыть специальный карельский техникум, в одном из карельских районов, но дальше предположения дело не двигается. Нужно немедленно отбросить разговоры «о затруднениях» и «об'ективных» причинах, якобы мешающих открыть педагогический техникум. Необходимо сейчас же разработать практические мероприятия с таким расчетом, чтобы к началу учебного года техникум был открыт, одновременно работая по организации карельского отделения при Тверском педагогическом институте.

Наметившийся сдвиг в работе МОНО, нельзя ни в коем случае ослаблять, нужно еще решительнее бороться за развертывание культстроительства среди карел. Постановление МК ВКП(б) и президиума Мособлисполкома о работе среди карел должно быть выполнено.

Л. Пулин.

Komsomola borcuicou karielautannaşta

Komsomolan organizaçija Rameşkan raionua boevoildь ettuaci vejannäşta karielautandua. Kylän jaceikat karieloin kolhozoissa i kylikssä kaikkie massovo-politiceskoida ruaduo jo kiännetäh karielan kieleh, täştä şyviin vagevdyu kazvo komsomolah karielan nuorizon luguh, niin priimittylöistä jalgimäzeh aigah raionua myötj 77 mieştä—47 mieşta on karielat.

Raikoma VLKSM şeizattь zaduacan otcetno-vallicenda kampanjjan aigah, kahteh kerdah äiendiä lugu karielan jaceikoida (nygyzeh aigah raionua myötj 16 jaceikua). Şih varoin, ştob väljjamme hävittiä karieloin ei kurjah mahandua keşşeşşa nuorizuo, komsomola organizuicci raionaşşa 31 kruzkaşen, kumbazet kolmeşşa kuuşşa loppietah havitännän ei kirjjah mahandua i keşşeşşa komsomoljçoilla i nuorizolla.

Komsomolan jaceikat ottettьh iccien piällä levähytännän 800 ekzemplärua karielan gaziettua „Kolhozoin puoleh““. Varuştamine rukovodäşcoida soştuavua karielan jaceikoih VLKSM lähizeh aigah ruvetah ruadamah kursut propogandistoida—karieloida i kursut jaceikan sekretariloida. Nygyzeh aigah, şivokşenke udarnoida ruaduo varuştuacomizeşşa keviät kylvöh, komsomolan jaceikat veetan leviedä nevvonda ruaduo naçionaljnoida partin politikkua prakticeskoiloih zaduacoih näh karielautannaşşa, keşşeşşa karielan nuorizuo.

G-N.

Комсомол борется за карелизацию

Комсомольская организация Рамешковского района по боевому взялась за проведение карелизации.

Сельские ячейки в карельских колхозах и деревнях всю массовую и политическую работу уже переводят на карельский язык, благодаря чему усилился рост комсомола за счет карельской молодежи. Так из принятых за последнее время по району 77 человек — 47 чел. являются карелами.

Райком ВЛКСМ поставил задачу в период отчетно-перевыборной кампании удвоить количество карельских ячеек (в настоящее время по району 16 ячеек).

Для быстрейшей ликвидации карельской неграмотности среди молодежи комсомол организовал по району 31 кружок, каковые в течение трех месяцев должны закончить ликвидацию неграмотности среди комсомольцев и молодежи.

Комсомольские ячейки приняли на себя обязательство распространить 800 экземпляров карельской газеты «За колхозы».

Для подготовки руководящего состава карельских ячеек ВЛКСМ в ближайшее время начнут работать курсы пропагандистов карел и курсы секретарей ячеек.

В настоящее время, в связи с ударной работой по подготовке к весеннему севу, комсомольские ячейки проводят широкую раз'яснительную работу о национальной политике партии и о практических задачах карелизации.

Г—н.

Мы „европейцы“ и вполне не можем освоиться с работой среди карел

Şovinistat rьuhatah karielavtandua

Miän gazietan predstavitelän kyzymykşeh, midä on zavodittu luadie i midä on luaittu MOZO şivokşenke Mosoblispolkoman Prezidiuman postanovlenjjanke ruadoh näh karieloilla keşşeşşa, Sidorov-Paşkov, kumbane piättäy sektorua ruaduo myötj keşşeşşa naçmenoilla otvietti:—ni midä eu luaittu, niin i şano einin kirjuta,—eu rahvaşta, eu kellä vediä tädä ruaduo. Eu karielua kumbane bь zaimieciis tällä ruavollä“, a şiidä kuin-bь şuutkah lizäi: a vedj meillä evropeiçoilla jugie osvoie ruado karieloilla keşşeşşa“. „Nu, a mi kasaiciecou Mosoblispolkomua, to hiän postanovläijä postanovläicou, a ka speçialjnoida stavkua ruadajalla varoin ei ana“. Daze sovsem serjoznoilla iännellä şanou jelleh: „Meistä vain veetah ruadaie kaikken mnozilla kampanjoilla, daze eu konza omua oidieda ruaduo loppie“. „Myö maltamma, şto ruado keşşeşşa karieloilla i voobşe naçmen“,—avtoritetno ielleh şanou Sidorov-Paşkov—„vuoznoi, no eu ob'ektivnoida uslovjua ruadoh varoin, meillä eu daze vovse svidenielöidä karieloin raionoista..., „no primerno kuun jalgeh tämä ruado eistyu“.

„Da, sobstvenno kuin tyo kacotta“,—şanou predstavitelällä karielan gaziettua Sidorov-Paşkov, — midä nytten vuaznoi-bь vediä — keviät kylvö kampanjjua einin tädä Mosoblispolkoman Prezidiuman reşenjjua (t.-e. reşenjjua ruadoh näh karieloilla keşşeşşa L. M.). Myö täh aigah zaimiecennuot olemma enämmäldi kylvö kampanjjan lineidä myotj“, häilymättä zamecaicou Sidorov-Paşkov, a karielautanda hänen paginua myötj viidiu ei voi şiduo toizienke azeinke.

Tämä tuhma väli, tämä ni millä ei katettu vieraşşanda ruaduo keşşeşşa karieloilla ielleh eu tirpettävä. Mosoblispolkoman postanovlenjjaşşa jusno şanuocou.

„Käşkie MOZO i Oblpluanalla kymmeneşşä päiviä namiettie azienluainda rutondua tempat speçializaçijua kyläh tolohuşta karielan raionoissa zenke, ştob jo tänä keviät kampanjjana şuuri hiän cuasti oliis tozitettu“.

Odnuakko srokat ehotetuot Mosoblispolkomalla proittьh. Jo kuu proidi, a MOZO nimidä ei luai tädä postanovlenjjua muötj. Paha ze, Sidorov-Paskov eistäu ruaduo karieloilla keşşeşşa „vielä yheksi kuukşi“.

No ken rubieu puolistamah Sidorovua—Paşkovua şih nähä, şto hiän konza ni olgah rubieu ruadamah ei kuin „evropeiça“, a kuin bolşevikka.

Myö triebuicemma vedäistä organizaçijoista suamoiloida rohkeida meroida niih, kumbazet rьkotah i pietetäh vejandiä Leninän naçionaljnoida partin politikkua. Partin jaceikalla i kaikkilla sovietan obşestvennostilla MOZO pidäy ajua iccien keşşeştä velikoderzavnoi şovinista Sidorov-Paşkov.

L. MITEÇKOI.

Шовинисты срывают карелизацию

На вопрос представителя нашей газеты, что предпринято и сделано МОЗО в связи с постановлением президиума Мособлисполкома о работе среди карел, Сидоров-Пашков, возглавляющий сектор по работе среди нацмен, ответил: «Ничего не сделано». «Так и скажи или запиши, — нет людей, некому проводить эту работу. Нет карела, который бы занялся этой работой», а потом как бы в шутку добавил, **«а, ведь, нам европейцам трудно освоить работу среди карел».** «Ну, а что касается Мособлисполкома, то он постанавливать постановляет, а вот специальной ставочки на работника не дает»... Далее совершенно серьезным тоном продолжает: «От нас только тянут работников на разные кампании, даже некогда «свою» прямую работу выполнять».

«Мы понимаем, что работа среди карел и вообще нацмен, — авторитетно продолжает Сидоров-Пашков, — важная, но нет об'ективных условий для работы, мы не имеем даже сведений о карельских районах, **но... примерно через месяц эта работа должна сдвинуться».**

«Да, собственно, как вы смотрите, — обращается к представителю карельской газеты Сидоров-Пашков, — что важнее сейчас проводить — весеннюю посевную кампанию или это решение президиума Мособлисполкома (т.-е. решение о работе среди карел Л. К.). Мы в данное время заняты больше по линии посевной кампании», улыбаясь замечает Сидоров-Пашков, а карелизация по его выходит никак не увязывается с этим делом.

Такое безобразное отношение к важнейшим решениям партии и такое неприкрытое игнорирование работы среди карел дальше нетерпимо. В постановлении президиума Мособлисполкома ясно говорится:

«Поручить МОЗО и Облплану в декадный срок наметить мероприятия по ускорению темпов специализации сельского хозяйства в карельских районах с тем, чтобы уже в текущую весеннюю кампанию значительная их часть была осуществлена», и др.

Однако, сроки, предложенные Мособлисполкомом, прошли. Уже прошел месяц, а МОЗО ничего не делает по данному постановлению. Хуже, Сидоров-Пашков откладывает работу среди карел «еще на месяц». Но кто может поручиться за Сидорова-Пашкова в том, что он когда-нибудь вообще будет работать не как «европеец», а как большевик.

Мы требуем от руководящих организаций принять самые решительные меры к тем, кто искажает и тормозит проведение ленинской национальной политики партии. Партийная ячейка и вся советская общественность МОЗО должны изгнать из своей среды великодержавного шовиниста Сидорова-Пашкова.

Л. Митецкий.

Eu ruaduo — eu i kazvandua

Välläldi şeizatettu ruado keşşeşşä nuorizuo Sandovan raionua. Vovse ei veetä ruaduo karielan kielellä komsomoljçat keşşeşşa karielan nuorizuo. Rezuljtataşşa tädä on vällä kazvo komsomolan organizaçiidä luguh karielan kazakkoida-seredäkkoida i kolhozan nuorizuo.

450 clenaşta kaikkie komsomolan organizaciidä vain 45 mieştä karielua.

Raikoman sostuavaşşa eu ni yhtä karielua.

MK VLKSM pidäy neuguo Sandovan RK, şto pidäy levähyttiä karelizaçijan ruado i vediä enämbi kazakkoida i parembua cuastie keyhie-seredäkkoida i kolhoznoida nuorizuo komsomolah.

Нет работы — нет и роста

Слабо поставлена работа среди молодежи в Сандовском районе. Совершенно не ведут работу на карельском языке комсомольцы среди карельской молодежи. Результатом этого является слабый рост комсомольской организации за счет карельской батрацко-бедняцкой и колхозной молодежи.

Из 450 членов всей комсомольской организации только 45 чел.—карелы.

В составе Райкома нет ни одного карела.

МК ВЛКСМ нужно указать Сандовскому РК, на необходимость развернуть работу по карелизации и по вовлечению батрацкой и лучшей части бедняцко-середняцкой и колхозной молодежи.

Uuzi zakona selhoznalogah näh-luja kollektivizaçijan rьcaga

Levähyttiä viettämättömä massovoi politiceskoi kampanjja

Selјhoznaloga nagole kizai şuurda roljua mobilizuinnaşşa sriedstvoida kylän eläistä hägöih soçialistieskoida sroiteljstvua. Eris şuuren znacenjjan imeicou tämä naloga uspeşnoih rozreşindah zaduaccua soçialisticeskoida rekonstrukçiidä kylän-talohuşta. Tämä kakşihine-finansovoi i soçialjno-politiceskoi—roli selјhoznalogua lienöy eris otvetstvennoi kolmanneşşa, reşajuşşoissa vuuveşşa viizivuodistä. Tänä vuodena meillä pidäy loppie partin i pravitelјstvan direktiva fatindah näh kollektivizaçijalla ei vähembiä puolda kaikkie muanruadain talohuşta i şuaha vägövä novzenda peldovodinda i ziivattavodinda produkçiidä.

Selјhoznalogalla pidäy andua tänä vuodena 500 millionua rubljua.

Uuzi zakona selјhoznalogua on sroittu şih rukah, şto hiän lienöy moşcnoina rьcagana kollektivizaciidä kylän talohuşta, kazvuo produkçiidä pellonvodinnaşta i ziivatanvodinnaşta i orudjjana mäsennändiä ekonomiceskoida vadie kulakkoloin. Kun i mulloin oblozinda kolhozoida lieu äijä **enämmäldi ljgotnoi**, nezeli oblozinda yksinazie. Kylântalohuş artelit olijat kun osnovnoi forma kollektivizaciida, oblagoiciecetah vähemmäldi nezeli tovarişcestvat yhtehistä muan ruandua. Şuuren znacenjan imeicou ze, şto oblozenjja kolhozoida on proporçionaljnoi, a yksinäziin kazvau. Tämä znuacciu, şto naloga stavka kolhozoista jäy şinä ze, mytyş bь ni oisj summa dohodua, a stavka nalogua yksinäzillä kazvau kazvannanke hiän dohodoida.

Uuzi zakona vällendäy nalogaşta kolhozьe dohodanke 60 rub. Şiidä, kolhozat polucaijah ljgotьe şuurendamizeşta kylvyö, ziivattavodimizeşta, loppiennaşta andamizie kylvyö myötj ruavoşta i rabieştamizeşta i toizista ie muanruadoloista.

Yksinäzet (vai ei kulakot) niin ze ruvetah poljzuiciecomah ljgotьlla şuurendamizeşta kylvyö, äiendämizeştä karjua i n. i.

Kulakkoloin talohyş rubiev oblagaiciecomah kuin on hiän dohodnosti **individualjno** kuin şano Mosoblispolkoma. Ymbari uuta zakonua selјhoznalogua myötj pidäy viettämättä levähyttiä massovoi politiceskoi ruado, şiduo händä organiziinnanke şadoida uuzie kolhozoida. Iogo trudicijalla muanruadajalla pidäy jo nytten tietä vielä **kylvöh şua** uudeh zakonah näh selјhoznalogua, **ei niin vällennämmä pooşriteljnoin rolän proizvodstvennoiloida ljgotьe s. h. nalogua vejannän aigah keviät kylvyö.**

Selјsovietoilla pidäy hyviin varuştuacie ucottuh ob'ektov oblozenjjua s. h. nalogalla. Tämä zaduacca tänä vuodena on erişj serjoznoi, enzimäzikşi, kulakko kaikkeh rukah rubieu staraimah rьvhata nalogovoi kampanjja, uidie oblozenjaşta peitiä omat dohodat i mistä hian heidä ottau. Toiziksi, zakona selјhoznalogua 1931 v. kaccou oblozimizeh näh dohodua yksinäzeşta talohuoşta, kumbane myöu s. h. produktua castnoilla rьnkalla (korgieda hindua myotj), ezeli ei lopieta jogo şanottu hozaistva omie obäzateljstvoida kontraktaciidä i annandua zagotovkie myotj. Ucottu näidä dohodoida triebuicou eriş vnimanjjua rannaşta mestnoin organizaçijoin.

Popьtkoilla pravoin oporttunistoin vällendiä ahistamine kulakkoloida madalendua oblozenjja hiän talohusta nalogalla, pidäy andua suamoi reşitelznoi vaştuanda. Ei pie laşkie oblozindua individualjnoida poryatkua keşkikerdazien talohusta. Viärät antiserednäçkoissa „levaçkoiloissa" lymmytykşissä pidäy vedia srovgoih otvetstvennostih.

Osnovnoi uslovjja uspeşnoida vejandia selјhoznalogovoida kampanjjua, on niin enämmäldi veetty vnimanjja leveidä trudicioin massoin kylistä.

Massovoilla ruavolla şeizattua selјhoznaloga sluuzindah keviät kylvöllä i edizeh päin levahyttiä kolhoznoi mänömine.

G. SOLOVEI.

Kylvöh şua iäidih ludova päivät

Janun aiga tävtiä levähytännällä kolhozoih mänendäh varoin, tävdeläzeh loppomizeh kylvö pluanoida i luendamizeh luaittuloida uuzie kolhozoida

ДО НАЧАЛА СЕВА ОСТАЛИСЬ СЧИТАННЫЕ ДНИ

Оставшееся время использовать на развертывание колхозного движения, на полное выполнение посевных планов и закрепление, вновь созданных колхозов

Noşşatua oportunistoin magavoşta

Palјcinskoi selјsovietta Maksuatihan raionua täh şua vielä ei varuştuacen kylvöh. Kerjandä strahfondьe, ei kacota sih, şto srokka on amuin uidin on lopiettu kaikiedah 70%. Pluanua myötj oli namietittu kerätä 2,9 çentnerua kliverin siemenie, no täh şua ni midä eu kerätty. Remontanke s. h. inventarie aziet ollah niin ze pahoin, remontiruija zavodi vain kylä Şirokovo. Kontaktaçijan ruado i loppienda varuştamizie ei tävtä boljşevikoin tempoida. Maijon kontraktaçijan pluanoida kylie myötj eu. Tämän nävöstä azieda ielleh ei voi tirpua. Pidäy noşşattua selјsovietta oportunistoin magavoşta.

TULIJA.

Rьuhtuocou varuştuacomine kylvöh

Paulinskoi seljsovietta Maksuatihan raionua, ei kaco şih, şto hiän on raionaşşa MTS, keviät kylvöh-sovsem ei varuştuacen. Niin primierakşi 242 taloşta seljsovietta myötj kollektiviziruidu 10 aprelilla on vain 22 taluo. Strahovoit siemenen fondat ni yhtä taluo myötj eu luaittu.

Puhaşşettu siemenie vain on 325 çentnerua, a pidän oisj olla puhaşettu 447 çentnerua. Ruoga fondьe niin ze ei ole luaittu ei väin keşşeşşä yksinäzillä, no i kolhazaşşa kyläşşä „Staroe Paulino". Kylän-talohuş-inventari remontiruidu kaikkiedah vain 21 ştukka pluugua i 9 aştovua.

Şuuriin pricinä ylen-välliä varuştuacendua kylvöh Paulinan seljsovietaşşa on tävdeläne poisj olenda mityttä ni olgah massovoida ruaduo naizien keşşeşşa, ei duaroin jälgimäzellä plenumalla tädä seljsoviettua, paginalla tov. Rodina, (naizien organizatora RK VKP (b) — yksi muanruadaja kohaldь şano, şto „Kaikkeşta 13 vuuveşta Sovietan vluastie, enzimazicci kuulemma i niämmä naizien-ruadajua keşşeşşa miän jänyzilla jällellä muaruadailla-karielan naizilla.

Şiidä ei vähembiä vuaznoi pricinä välliä varuştuacendua keviät kylvöh i kollektjvizaçijah Paulinan seljsovietaşşa on pahoin vallittu ruadajat, seljsovietaşşa primierakşi niin: seljsovietan predseduatelja ei tiija karielan kieldä, muanrudainke pagizou grubo, administriruicou, aktivua umbari seljsovietaşta ei luadin. Ruado keyhienke seljsovietaşşa ei vediäce. Rezuljtataşşa tädä kulakot i bohatat tävveldäh eu vьjavittu i eu veetty kovih annandoih, hyö täh şua verhovoditah kaikkiella kylän azeilla.

Zentän kulakkoloin „hyvällä" ruavolla, seljsovietaşşa on laşkiettu erisj antiserednäçkoit lymmykşet.

Maksuatinan RIK viettämättä priimie merat.

I. K.

На Северном Кавказе идет массовый сев

Конная колонна на колхозном поле

Срывается подготовка к севу

Паулинский сельсовет Максатихинского района, несмотря на то, что входит в район МТС, к весеннему севу почти не подготовился. Так, например из 242 хоз. по сельсовету коллективизировано на 10-е апреля 22 хозяйства. Страхсемфонды ни по одному селу не созданы.

Отсортировано семян вместо 447 центнеров только 325 цен. Кормовые фонды не созданы не только среди единоличников, но и в колхозе дер. «Старое Паулино». Сельхозинвентаря отремонтировано всего лишь 21 плуг и 9 борон.

Основной причиной преступно-слабой подготовки к севу по Паулинскому сельсовету является почти полное отсутствие какой-либо массовой работы среди женщин. Недаром на последнем пленуме сельсовета, на выступление тов. Родиной, женорг РК ВКП(б) — один крестьянин прямо заявил, «что за все 13 лет советской власти, впервые видим и слышим женщину работника среди наших отсталых крестьянок-карелок»».

Кроме того, не менее важной причиной слабой подготовки к весеннему севу и коллективизации по Паулинскому сельсовету является плохой подбор работников в сельсовете. Так, например — председатель сельсовета не знает карельского языка, с крестьянами обращается грубо, администрирует, актива вокруг сельсовета не создал. Работа с беднотой в сельсовете не ведется. В результате этого кулацко-зажиточная часть полностью не выявлена и не обложена твердыми заданиями, она до сих пор верховодит в деревнях Паулинского сельсовета.

Зато, благодаря кулацкой работе, в сельсовете допущены отдельные антисередняцкие перегибы.

Максатихинскому РИК'у надо немедленно выявить кулаков и дать им твердые задания.

И. К.

Ajua kulakot kolhozaşta „Krasnьi luc"

Pravlenjjaşşa kolhozua „Krasnьi luc" predseduatelänä ruadau Çvetkov, kymbane mänöy kulakkoloin ohjilla. Srougoildь pietah pravlenjjaşşa „klassovoida" lineidä, kumbane myödäy kulakkoloin interesoida. Pravlenjja varajau priimie kevhie kolhozah. Konza aktivnoi obşestvenniça-kazaciha I. A. Mьkişina ando zajavlenjjan vstupindah näh kolhozah hänellä otkazittьh, otkazittьh zentan, şto hänellä on lapşi.

Rodnät Çvetkovan lişençat: And. Smirnov, Al. Smirnov i Netuzinov kolhozan priimitty paginatta.

Viettämättä pidäy ajua kulakot kolhozaşta, kuni viela hyö ei levitetty händä.

SELJKORA M.

Разбудить от оппортунистической спячки

Пальчинский сельсовет Максатихинского района до сих пор еще не готов к севу.

Ссыпка страхсемфондов, несмотря на давно, прошедший срок, выполнена всего на 70 проц.

По плану было намечено засыпать 2,9 цент. клеверных семян, но до сих пор ничего не ссыпано.

С ремонтом сель. хоз. инвентаря дело обстоит также плохо. К ремонту приступила лишь дер. Широково. Работа по контрактации и по заготовкам не отвечает большевистским темпам.

По контрактации молока даже нет планов по селениям. Такое положение дальше не терпимо.

Нужно разбудить сельсовет от оппортунистической спячки.

Приезжий.

Убрать кулаков из колхоза „Красный луч"

В правление колхоза «Красный луч» председателем работает Цветков, который идет на поводу у кулаков. Строго соблюдается правлением «классовая» линия, защищающая интересы кулаков. Правление боится принимать бедноту в колхоз. Когда активная общественница—батрачка И. А. Мыкишина подала заявление о вступление в колхоз ей отказали в приеме, мотивируя тем, что она с ребенком.

Родственники же Цветкова лишенцы: Анд. Смирнов, Ал. Смирнов и Нетужинов в колхоз приняты без всяких разговоров.

Немедленно нужно выгнать кулаков с колхоза, они еще не развалили его.

Селькор М.

Pritmikkiä merat

Ostrecihalla kyläşşä Sandovskoin raionua podkulacniça Smirnova A. Vedäv şuurda agitaçijua kolhozoin sroitelstvalla vaştah.

Konza organizuicieci miän kyllaşşä kolhoza Smirnovan poiga tahto händä rьkkuo, grozi tappua niidä, kumbazet männäh einin jo mändih kolhozah. A konza kolhoznikat hyviin vietettih kezä ruavot podkulacnikat Smirnovat tahotttih poltua kolhoznikoih hozäistvua.

K. K.

Premiruija majion kandajoida

Şih varoin,ştob vagendiä varuşşundua maiduo MOSPO ehottь raipo äiendiä laşkomine defiçitnoiloida promtavaroida maijonandailla, kumbazet loppiettьh viela i lizänke omah obazateljstvat. Kolhozat kumbazet loppei lizänke varuştamis pluanan, polucitah defiçitnoida tavarua 50% makşamista onnettuo maiduo, a keyhien—serednakoin talohukşet 40%.

Şiidä, raionan potrebobşestvoilla, Kumbazet veetah maidovaruştamizie, ehotettu on luadie premiin denjga fondat, premiruieşşa organizaçijoida i yksinäzie miehilöida, aktivno avtajoida loppomizeşşa zadanjjoida maijon varuştamizeşşa.

Примите меры

В деревне Остречихе, Сандовского района, подкулачница Смирнова А. ведет усиленную агитацию против колхозного строительства.

Когда организовался в нашей деревне колхоз, сын Смирновой пытался развалить его, угрожая убийством тех, кто посмеет вступить или вступил в колхоз. А когда колхозники удачно провели летние работы, подкулачники Смирновы пытались поджечь хозяйства колхозников.

Сельсовет прими меры.

К. К.

Премирование сдатчиков молока

В целях усиления заготовок молока МОСПО предложил райпо увеличить отпуск дефицитных промтоваров молокосдатчикам, выполнившим и перевыполнившим свои обязательства. Колхозы, выполнившие и перевыполнившие планы заготовок, получат дефицитные промтовары на сумму 50% от стоимости сданного молока, а бедняцко-середняцкие хозяйства—на сумму до 40%.

Кроме того, районным потребобществам, проводящим молоко-заготовки, предложено создать премиальные денежные фонды для бесплатного премирования организаций и лиц, активно содействующих выполнению заданий по заготовкам молока.

Новый закон о сельхозналоге — крепкий рычаг коллективизации

Сельхозналог всегда играл крупную роль в мобилизации средств сельского населения на нужды социалистического строительства. Особенно большое значение имеет этот налог для успешного разрешения задач по социалистической реконструкции сельского хозяйства. Эта двоякая — финансовая и социально-политическая роль сельхозналога становится особенно ответственной в третьем, решающем году пятилетки. В этом году мы должны выполнить директиву партии и правительства об охвате коллективизацией не меньше половины всех крестьянских хозяйств и добиться сильного под'ема продукции полеводства и животноводства.

Сельхозналог должен дать в текущем году 500 миллионов рублей.

Новый закон о сельхозналоге построен таким образом, что он явится мощным рычагом коллективизации сельского хозяйства, роста продукции полеводства и животноводства и орудием подавления экономической мощи кулачества. Как и в прошлом году обложение колхозов является гораздо более льготным, нежели обложение единоличников. Сельскохозяйственные артели, являющиеся основной формой коллективизации, облагаются ниже, нежели товарищества по совместной обработке земли. Первостепенное значение имеет то, что обложение колхозов является пропорциональным, а единоличников — прогрессивным.

Это значит, что ставка налога с колхозов остается неизменной, независимо от суммы дохода, а ставка налога с единоличников поднимается по мере роста суммы дохода.

Новый закон освобождает от налога колхозы с доходностью до 60 р. и кроме того, колхозы получают ряд льгот за расширение посевов, за развитие животноводства, за выполнение заданий по посеву, обработке и уборке, по неземледельским заработкам и т. д.

И единоличники (исключая кулаков) также будут пользоваться рядом льгот за расширение посевов, увеличение стада и т. д.

Кулацкие хозяйства будут облагаться по их действительной доходности в индивидуальном порядке по признакам, устанавливаемым Мособлисполкомом. Вокруг нового закона о сельхозналоге необходимо немедленно развернуть массовую политическую работу, увязывая ее с организацией новых сотен колхозов. Каждый трудовой крестьянин должен уже сейчас еще до сева знать содержание нового закона о сельхозналоге, ибо в **противном случае мы ослабим поощрительную роль производственных льгот по с.-х. налогу при проведении весеннего сева.**

Сельсоветы должны тщательно подготовиться к учету об'ектов обложения с.-х. налогом. Эта задача в текущем году является особенно серьезной, ибо, во-первых, кулак всеми мерами будет стараться сорвать налоговую кампанию, увильнуть от обложения, скрыть источники своих доходов. Во-вторых, закон о сельхозналоге на 1931 г. предусматривает обложение доходов единоличных хозяйств от продажи с. х. продуктов на частном рынке (по повышенным ценам) в случае невыполнения каждым данным хозяйством своих обязательств по контрактации и заданий по заготовкам. Учет этих доходов требует особого внимания со стороны местных органов.

Попыткам правых оппортунистов ослабить наступление на кулачество, снизить обложение его индивидуальным налогом, должен быть нанесен самый решительный удар.

Ни в коем случае недопустимо обложение в индивидуальном порядке середняцких хозяйств. Виновные в антисередняцких «левацких» перегибах должны привлекаться к строгой ответственности.

Основным условием успешного проведения сельхозналоговой кампании является привлечение к ней внимания широких масс трудящихся деревни.

Массовой работой поставим сельхозналог на службу весеннему севу и дальнейшему развертыванию колхозного движения.

Г. Соловей.

В колхозе: комсомолка-скотница с коровой

ПЕРЕД ВЫЕЗДОМ В ПОЛЕ

Колхозник проверяет готовность сбруи

Korolin ajahuoh, ispanien ruadajat i keyhät muan ruadajat levähytettih borcuinnan ruadain i muanruadain Sovietan respublikaşta, vaştah burzuiloi pravitelјstvalla

Свергнув короля, испанские рабочие и беднейшие крестьяне развертывают борьбу за рабоче-крестьянскую, советскую республику, против буржуазного правительства

ISPANIEŞŞA MONARHIJA LANGEI

Kirboi trona çuarie Alјfansa... Korolj Alјfans oli şeizatettu pomeşcikoista i şuurista muan sobstvennikoista. Azettajana hänen tronua oldьh niin ze kirikkö i nyvälisson cuasti armiista. Lykkiändä Alјfansa tämä—loppu ispaien monarhijalla, pavgu feodalizman jalgyzillä.

11 tuhattua jareidä muan hyvälistuo i papiloida pietäh iccien tagana ennamän nuolda kaikkie muada Ispanieşşa. Doläh muanruadain i hinoloin sobstvennikoin tulou vain yksi kolmas cuasti—12,7 millionua gektarua. Toizet muanruadajat ollah vähänke muanke, hiän ucaskat ei tävtetä enämbiä 5 gektarua. Ispanien kylissä vielä 3 millionua kazakkua kumbazet olah vovse muatta.

Ka mintän mua kyzymyş Isnanieşşa on uksi şuuriin kyzymyş. Ka mintan vualu vozmuşcenjjua duavittuloida hägäh i muattaoliin muanruadain massoin curahtь kaikkie muada myötj, i ei vain kerran mäni kohallizeh mänendäh vaştab pomeşcikoin gnetalla.

Ozuanda muailman ekonomiceskoi krizisa eris vägövaldi puistь Ispanien hozäistvan. Iarьet muakunnat oiennetьh omah kopcat vuaznoiloih otrosliloih ispanien promьşlennostie. Proizvodstva raudua on anglicanoin käzissä, himiceskol i elektro-tehniceskoi nemcoin käzissä. Ulgo torguinnalla tägä muada vägöväldi vlijaicou Francu. Tämä zavisimosti Angliista, Germanieşta i Francusta, kumbazet niin ze tirpetäh krizisua i vielä enämmäldi şuvennetäh krizizan ispanien hozäistvaşşa.

Krizisan tuacci, ruavotta olennan i şuuren ekspluataçijan leveidä trudicijoida massoida Ispanien erusj jalgimäzinä vuoziloina oldьh yhtehizet zabastovkat, stackat, vostanjjat. Revoljuçionnoih borcuindah proletarjjattua yhtevdy niin ze cuasti järeidä burzuiloida, intellegençijua i ofiçerstvua, kumbazet niin ze ei olla dovoljnoit monarhiceskoilla rezimalla, kumbane pietti kapitalistoin razvivainan tädä randua. Znuameniena nedovolnoiloida monarhijalla burzuiloida intelligençijua i ofiçerstvua lieni „burzuazno-demokratiseskoi respublika".

Ei ammuin Ispanieşşa oldьh naznuacittu valliccomizet kortesoih (ispanien parlamenta). Kaikki burzuiloin partit niin ze i soçialistoin, otkaziecettьh ottua ucaistvuinda näissä valliccomizissa.

Kumbazet pietäh demokraticeskoin respublikan randua (respublikanskoi parti) piettih ei ammuin vallicomizilla şuuren uspiehan.

Kazvo revoljuçionnoida mänendiä şielä rannaşşa i porazenjja vallicenkiettu hoduh nikat, prikladat i rulät. Burzuit ammunnalla pьtaiciecetah vardeija Ispanieda vejännäştä proletarskoida revoljuçijua.

No işpanskoi proletarjjatta torai barrikadoilla, Madrida Sevilii, Barselonnь ei şih varoin,ştob korolin Alfansan şijah issuttua järeidä finasovoiloida tuzoida. Ispanien proletarjjatalla on olgupäin taguana geroiceskoi borcuinda, enämbi millionua ruadajua ucastvuidьh jalgimäzicsä zabastovkoissa. I ruadajat jo otvietittьh uuvvella reakçionnoilla pravitelјstvalla..... luaittuloilla revoljuçionnoiloilla sovietoilla v Bersolone.

Kommunisticeskoi parti Ispanieda publikuiccl v Bersalone obraşcenjjan, kumbane zajavlaicou, şto ruadajat ni kuh rukah ei socuvstvuija uuvella vurzuiloin pravitelјstvalla i ruvetah borcuimah vaştah burzuiloin diktaturalla, proletarskoista revoljuçijaşta.

ANTONOV.

Соц.-демократич. полиция расправляется с рабочими-комунистами

На снимке: ведут арестованного после демонстрации

ПАДЕНИЕ МОНАРХИИ В ИСПАНИИ

Рухнул трон короля Альфонса...

Король Альфонс был ставленником помещиков и крупных земельных собственников. Опорой его трона были также церковь и привилегированная часть армии. Свержение Альфонса — конец испанской монархии, удар по остаткам феодализма.

11 тысяч крупных земельных аристократов (полуфеодалов) и духовенства владеют двумя третями всей земли Испании. На долю крестьян и мелких собственников приходится одна треть—12,7 миллиона гектаров. Две трети крестьян—малоземельны, их участки не превышают 5 гектаров. В испанской деревне еще 3 миллиона батраков, совершенно лишенных земли.

Вот почему земельный вопрос в Испании является одним из наиболее жгучих вопросов. Вот почему волна возмущения задавленных нуждой и безземельем крестьянских масс прокатилась по всей стране, не раз доходя до открытых выступлений против помещичьего гнета.

Удары мирового экономического кризиса особенно сильно потрясли устои хозяйства Испании. Крупные державы протянули свои щупальцы к важнейшим отраслям испанской промышленности. Производство железа и меди находится в руках англичан, химическое и электротехническое—у немцев. На внешнюю торговлю страны сильно влияет Франция. Эта зависимость от Англии, Германии и Франции, которые также переживают кризис, усугубила кризис испанского хозяйства.

На почве кризиса, безработицы и неслыханной эксплоатации широчайших масс трудящихся в Испании, особенно за последние годы вспыхивали всеобщие забастовки, стачки, восстания. К революционной борьбе пролетариата присоединялась также часть крупной буржуазии, либеральная интеллигенция и офицерство, тоже недовольные монархическим режимом, тормозившим капиталистическое развитие страны. Знаменем недовольных монархией буржуазии, интеллигенции и офицерства стала «буржуазно-демократическая республика».

Недавно в Испании были назначены выборы в кортесы (испанский парламент). Все буржуазные партии, включая и социалистов, отказались принимать участие в этих выборах.

Сторонники демократической республики (партия республиканцев) одержали на недавних муниципальных выборах громадный успех.

Рост революционного движения в стране и поражение на выборах послужили непосредственным поводом отречения короля Альфонса от престола.

У руля власти стало временное правительство, возглавляемое Алкалесом Замора, в которое вошли республиканцы всех мастей и 3 представителя испанской социалистической партии. С первых же шагов новое правительство старается внести как можно меньше изменений к господствующей системе. Против рабочих уже пущены в ход штыки, приклады и свинец. Буржуазия расстрелами пытается предохранить Испанию от взрыва пролетарской революции.

Но испанский пролетариат дрался на баррикадах Мадрида, Севильи, Барселоны не для того, чтобы на место короля Альфонса посадить ставленников крупных финансовых тузов. Испанский пролетариат имеет за плечами опыт героической борьбы, свыше миллиона рабочих участвовало в последних забастовках. И рабочие уже ответили новому реакционному правительству... созданием революционных советов в Барселоне.

Коммунистическая партия Испании опубликовала в Барселоне обращение, которое заявляет, что рабочие ни в малейшей мере не сочувствуют новому буржуазному правительству и будут бороться против буржуазной диктатуры, за пролетарскую революцию.

Антонов.

Словарь карельских слов, употребляемых в газете

Борьба—lorcuimine.
Волокита—viityş.
Вопрос—kyzymyş.
Время—aiga.
Верный—oigie.
Государство—muakunda.
Драка—tora.
Действительный—tozi.
Единодушно—yhteh hengeh.
Загиб—lymbähyş.
Задание—annanda.
Имеет—omattau.
Или—einin.
Изгородь—aida, aidat.
Исходя—lähennäştä.
Карелизация—Karielautanda.
Крестьяне—muanruadajat.
Констатировать—vakustua.
Ликвидировать—hävittiä.
Ликвидатор неграмотности—kirjah opaştaja.
Мероприятия—azienluainda.
Мямлить—mukkeloittua.
Наметить—huavata.
Наступать—ahistua.
Напал—kahahtь.
Непрерывно—piettämättä.
Обеспечить—huoldua.
Особо—eris.
Отпор—vaştuş.
Обязательный—vällitämätöin.
Обострение—terävöijundä.
Приспособить—şovittua.
Помещение—huoneh.
Пятилетка—viizivuodine.
Проработать—luaitella.
Прямой—kohalline.
Перелом—katkienda.
Ряд—revna.
Рабочие—ruadajat.
Разваливается—levieu.
Разрабатывать—ruavaldua.
Результат—tuloş.
Руководящий—käzivejättäjä.
Самотек—icenvirduanda.
Сорвать—rьuhata.
Стройка—rakendamine.
Сельское хозяйство—kylän-talo.
Урожай—uudine.
Указания—juhatanda.
Намек—nevvonda.
Мимо—şiiricci.
Вырвать—dernata.
Через—piälicci.
Поперек—poikki.
Около / Рядом—reuhaşşa.

Revoljuçionnoit gornäkat kaikkie muailmua privetstvuijah şovietan ruadaie

Keşkirahvahan komitetta goraruadain (revoljuçionnoi) työndi sjezdalla ruadailla nefte promьşlennostie linnah Baku telegruaman, kumbazeşşa työnnetäh vellehyş tervehykşen reboljuçionnoiloilla gornäkoila kaikkie muailmua.

„Goran ruadajat kaikkie muailmua, — şanuocou telegruamaşşa, — tietäh, şto hiän-velga kaikkeh vägeh autua ruadailla Sovietan sojuazua vejännäşşä viizivuodistä i vägendiä borcuinda lykkännäşştä kapitalistoin vluastie omissah mualoissa, şih varoinştobь şielä zalozie fundamenta soçialisticeskoida rakennuşta.

Революционные горняки всего мира приветствуют советских рабочих

Международный комитет горнорабочих (революционный) послал с'езду рабочих нефтяной промышленности в Баку телеграмму, в которой передает братский привет от революционных горняков всех стран. **«Горнорабочие всех стран,** — говорится в телеграмме, — **знают, что их долг всеми силами помогать рабочим Советского союза в проведении пятилетки и усилить борьбу за сверженне власти капитала в своих собственных странах, для того чтобы там заложить фундамент социалистического строительства».**

Enzimazen main pruaznikalla SSSR ajau amerikan ruadain delegaçija

Enzimazellä mailla delegaçija kumbazeşşa on 19 amerikan ruadajua, 4 muanruadajua i 3 intelligentua ajau Niju-Jorkaşta Sovietan sojuvzah. Ajannan organizuici amerikan sekçija tovassuş obşcestvua SSSR. Mitingalla, luaitulla şivokşenke ajandua delegaçiida, oli 1.500 ruadajua, kumbazet piettih oman tervehyön sovietan ruadailla. Tiettävä politiceskoi tyrmäşşä istuja **Tom Munei** niin ze työndi delegaçijan kauttь tervehykşen sovietan trudicijoilla massoilla.

На первомайские торжества в СССР выехала делегация американских рабочих

Первомайская делегация в составе 19 американских рабочих, 4 крестьян и 3 интеллигентов выехала из Нью-Йорка (столицы Америки) в Советский Союз. Поездка организована американской секцией общества друзей СССР. На митинге, устроенном в связи с от'ездом делегации, присутствовало 1.500 рабочих, передавших свои приветствия советским рабочим. Известный политический заключенный **Том Муней** также переслал через делегацию свой привет советским трудящимся массам.

Алфавит карельской письменности.

Печатное изображение карельских букв	Письменное изображение карельских букв	Произношение карельских букв	Примеры из карельского языка	Перевод на русский язык
A a	A a	а	Aiga	Время
Ä ä	Ä ä	—	Agie	Жарко
B b	B b	бэ	Broha	Парень
C c	C c	че	Ciilahane	Крапива
Ç ç	Ç ç	цэ	Çementa	Цемент
D d	D d	дэ	Dogadi	Увидал
E e	E e	э	Elaja	Житель
F f	F f	эф	Fiabrikka	Фабрика
G g	G g	гэ	Guomno	Гумно
H h	H h	ха	Hinda	Цена
I i	I i	и	Ikkuna	Окно
J j	J j	йот	Jogi	Река
K k	K k	ка	Kerphä	Бедняк
L l	L l	эль	Liija	Крепкий
M m	M m	эм	Maa	Земля
N n	N n	эн	Nagrbsy	Репа
O o	O o	о	Ongi	Удочка
Ö ö	Ö ö	—	Öglaştyö	Подавился
P p	P p	пэ	Pelto	Поле
R r	R r	эр	Rakunus	Строительство
S s	S s	эс	Soçializma	Социализм
Ş ş	Ş ş	ша	Şukset	Лыжи
T t	T t	тэ	Tyttö	Девушка
Y y	Y y	—	Yö	Ночь
U u	U u	у	Uuzi	Новый
V v	V v	вэ	Vaştah	Навстречу
Z z	Z z	зет	Zawodimma	Начнем
Ž ž	Ž ž	же	Živatta	Скот
З з	Z z	—	Mazendia	Задавить
Ь ь	Ь ь	ы	Rohma	Нитка
J j	J j	ь	Näljgä	Голод
Ia	Ja	я	Jaeeika	Ячейка
Iu	Ju	ю	Juo	Пей

Примечание: Русский звук ё в карельском языке пишется например так: ё — jogi, ogohine — каждый. j — мягкий знак употребляется в словах, заимствованных с русского языка.

I-vo Mosoblispolkoman
Otvetstvennoi redaktora
A. BELJAKOV

Мособлит № 8386 Книжная фабрика Центриздата Народов СССР. Москва, Шлюзовая набережная, 10. Тираж 5.000